

**C-40**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-40**

An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada  
Transportation Act

---

**AS PASSED**

BY THE HOUSE OF COMMONS  
MAY 12, 2005

---

**C-40**

Première session, trente-huitième législature,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-40**

Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les  
transports au Canada

---

**ADOPTÉ**

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES  
LE 12 MAI 2005

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Canada Grain Act* and the *Canada Transportation Act* to implement a decision of the Dispute Settlement Body of the World Trade Organization relating to the handling and transportation of foreign grain and grain products in Canada.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les grains du Canada* et la *Loi sur les transports du Canada* afin de mettre en oeuvre une décision de l'Organe de règlement des différends de l'Organisation mondiale du commerce relativement à la manutention et au transport au Canada des grains et produits céréaliers étrangers.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-40

## PROJET DE LOI C-40

An Act to amend the Canada Grain Act and the  
Canada Transportation Act

Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et  
la Loi sur les transports au Canada

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

R.S., c. G-10

### CANADA GRAIN ACT

### LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

L.R., ch. G-10

**1. Section 57 of the *Canada Grain Act* is  
amended by adding the word “or” at the end  
of paragraph (b) and by repealing paragraph  
(c).**

**1. L'alinéa 57c) de la *Loi sur les grains du*  
*Canada* est abrogé.**

5

1998, c. 22,  
par. 25(g)(F)

**2. (1) Paragraph 72(1)(a) of the Act is  
repealed.**

**2. (1) L'alinéa 72(1)a) de la même loi est  
abrogé.**

1998, ch. 22,  
al. 25g)(F)

1998, c. 22,  
par. 25(g)(F)

**(2) Subsections 72(2) and (3) of the Act are 10  
repealed.**

**(2) Les paragraphes 72(2) et (3) de la  
même loi sont abrogés.**

1998, ch. 22,  
al. 25g)(F)

**2.1 The Act is amended by adding the  
following after section 120:**

**2.1 La même loi est modifiée par adjonc- 10  
tion, après l'article 120, de ce qui suit :**

### REVIEW AND REPORT

### EXAMEN ET RAPPORT

Review and  
report

**120.1** Within a year after the coming into  
force of this section, the Minister shall cause 15

**120.1** Dans l'année suivant l'entrée en vi-  
gueur du présent article, le ministre veille à ce  
que :

Examen et  
rapport

(a) an independent and comprehensive re-  
view of the Commission and of the provi-  
sions and operation of this Act to be  
conducted; and

a) la Commission et les dispositions de la 15  
présente loi, ainsi que les conséquences de  
son application, fassent l'objet d'un examen  
indépendant et approfondi;

(b) a report on the review to be laid before 20  
each House of Parliament, including a  
statement of any changes recommended by  
the authors of the review.

b) soit déposé devant chaque chambre du  
Parlement un rapport de l'examen dans lequel 20  
les auteurs de l'examen font état des  
modifications qu'ils jugent souhaitables.

1996, c. 10

## CANADA TRANSPORTATION ACT

LOI SUR LES TRANSPORTS AU  
CANADA

1996, ch. 10

**3. The definition “grain” in section 147 of the *Canada Transportation Act* is replaced by the following:**

**3. La définition de « grain », à l’article 147 de la *Loi sur les transports au Canada*, est remplacée par ce qui suit :**

“grain”  
« grain »

“grain” means

« grain »

« grain »  
“grain”

(a) any grain or crop included in Schedule II that is grown in the Western Division, or any product of it included in Schedule II that is processed in the Western Division, or

(b) any grain or crop included in Schedule II that is grown outside Canada and imported into Canada, or any product of any grain or crop included in Schedule II that is itself included in Schedule II and is processed outside Canada and imported into Canada;

a) Grain ou plante mentionnés à l’annexe II et cultivés dans la région de l’Ouest, y étant assimilés les produits mentionnés à cette annexe provenant de leur transformation dans cette région;

b) grain ou plante mentionnés à l’annexe II et importés au Canada après avoir été cultivés à l’étranger, y étant assimilés les produits mentionnés à cette annexe qui, d’une part, proviennent de la transformation à l’étranger de grains ou plantes qui y sont également mentionnés et, d’autre part, ont été importés au Canada.

## COMING INTO FORCE

## ENTRÉE EN VIGUEUR

Order in council

**4. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

**4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.**

Décret



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5  
Internet: <http://publications.gc.ca>  
1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Internet: <http://publications.gc.ca>  
1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5